MISSION COMMRCIALE BRITANNIQUE A EKATERINBOURG
pages 3

LE DEPARTEMENT ALLEMAND DE TUTELLE PROPOSE :
page 6

"PERMSKYE MOTORY" REMPLIT UNE COMMANDE D'ETAT
page 7

N° 9, Juin 1994

Lettres d'Oural

Paraît 10 fois par an

Nouvelles du Centre de l'Europe

TRIBUNE LIBRE

Le rôle de la presse

Les réformes en cours en Russie nous montrent à l'évidence que l'information est un bien qui prime les matières premières et les produits manufacturés sur le marché. Tout paraissait tellement simple, hier! Ils étaient nombreux à penser, qu'il suffisait de briser le régime. Aujourd'hui, le public est conscient qu'il importe d'être bien informé pour mener à bien les transformations dans le pays. La région de Sverdlovsk suit le mouvement.

La période actuelle de difficultés économiques est marquée par une chute importante du niveau de la production et une sérieuse croissance du chômage dans notre région. Le budget régional extraordinaire voté pour le premier semestre de l'année en cours souffre de la rentrée des impôts à 50 % seulement des prévisions. La majorité des chantiers sont gelés, ainsi que de nombreux programmes sociaux. Je pense que les médias se doivent d'expliquer au public les causes de la crise actuelle et d'apporter aux gens l'espoir d'un avenir meilleur.

Dans notre région paraissent 257 périodiques, dont 72 journaux régionaux et 171 feuilles diffusées dans une seule ville ou un district. Le tirage des 47 journaux fondés par les administrations des villes et des districts dépasse largement celui des quatre quotidiens régionaux. Le prix des périodiques est inaccessible aux petites gens : les journaux sont beaucoup moins lus que naguère.

La région de Sverdlovsk est au troisième rang en Oural, derrière celles de Tioumen et Tchéliabinsk, pour le nombre de périodiques par habitant. Nous devons comprendre que pour surmonter la crise, il importe de provoquer un renouveau moral et spirituel. La presse doit se garder des sensations à bon marché, des sautes d'humeur susceptibles d'envenimer le climat social. Elle doit permettre à ses lecteurs de trouver leur voie dans ce monde compliqué.

Alexeï STRAKHOV,
Gouverneur de la région de Sverdlovsk

Faits, Dates ...

8-9 Juin : Ekaterinbourg. Les détenus de la Maison d'arrêt n° 1 ont pris en otages et gardé prisonniers pendant près de 10 heures, les parents venus rendre visite à leurs congénères. Une commission gouvernementale est arrivée aussitôt de Moscou par avion, la Maison d'arrêt a été encerclée par des unités d'intervention spécialisées.

21-24 Juin : Ekaterinbourg. La foire « *Oural. Reconversion, Sciences, P.M.E. - 94* » a rassemblé 74 entreprises d'Etat russes, 75 P.M.E., 10 centres de recherches de l'Académie des sciences et 11 grandes écoles d'Oural et de Sibérie.
Selon le président du Comite' de Parrainage, M. Koukharskikh, elle fur un succès pour beaucoup de participants, dont 6 ont conclu des marchés pour un montant de 7 milliards de roubles. Fait curieux : la Région Militaire, elle aussi, prit part à la manifestation.

20 Juin : Kourgan. Les ministères de l'Economie, des Finances et des Situations exceptionnelles ont annoncé à l'administration de la région de Kourgan que cette dernière allait bénéficier d'une aide de 7 milliards de Roubles pour compenser les dégâts dus aux inondations. L'attaché de presse du gouverneur, Pavel Ovsiannikov a déclaré que les dommages réels sont évalués à 37 milliards

La societe mixte russo-canadienne

COMPOMET CANTEC

vous propose :

• **la préparation vétérinaire «BIFEJ»,**
servant à désactiver les isotopes radioactifs du césium et à empêcher leur concentration dans l'organisme des animaux et dans le lait de 10 à 20 fois;

• **l'absorbant « ANFEJ »,**
utilisé lors des analyses-express d'isotopes radioactifs du césium dans les solutions aqueuses et le lait;

• **l'absorbant « FEJEL »,**
recommandé pour extraire les isotopes radioactifs des solutions aqueuses;

• **le filtre « ROSSA-1 »,**
permettant d'épurer à la maison, l'eau potable susceptible de contenir des composés radioactifs et toxiques.

Merci de prendre contact avec nous!

Adresse : COMPOMET CANTEC
5, Rue du 8 Mars
620219 EKATERINBOURG, RUSSIE

Téi. : 7 3432 / 51 25 30, 51 56 72
Fax : 7 3432 / 51 54 67

Revue de Presse

Известия Башкортостана

(NOUVELLES DU BACHKORTOSTAN)

Se « joue-t-on de la destinée des peuples? »

C'est du moins l'avis exprimé par le Comité de coordination des organisations publiques et politiques bachkires, après la publication du projet d'accord sur le consensus national. Ces organisations soutiennent l'idée du consensus, mais considèrent que proposer un moratoire suspendant la conclusion des accords bipartites entre les autorités fédérales et régionales est en contradiction avec les intérêts des républiques souveraines.

Le comité de coordination estime que le projet d'accord a pour but réel de neutraliser l'opposition en l'accusant de la débâcle de l'économie et de l'aggravation des problèmes sociaux, et de renforcer le pouvoir central au détriment des républiques.

Les organisations bachkires désapprouvent le projet d'accord et s'opposent à sa signature par le gouvernement de la République du Bachkortostan.

Convention de crédit entre le Bachkortostan et la Saxe

Les pourparlers entre la délégation bachkire, dirigée par le Premier Ministre de la République du Bachkortostan Anatoli Kopsov, en visite officielle, et les autorités de l'Etat libre de Saxe (Allemagne) ont abouti à la signature conjointe d'un communiqué. La *Banque Saxonne* va financer dans les plus brefs délais, un certain nombre de projets à hauteur de 29.275.000 DM, y compris des achats d'équipements pour la production de styrolène (*Groupement de synthèse organique et pétrochimique* à Salavat) et pour la *Fabrique de bonnetterie* à Oufa, de pièces de rechange pour machines agricoles, de médicaments et d'équipements médicaux.

Le ministre bachkire des relations extérieures R. Guafioulline et le Docteur Weiss, président de la *Banque saxonne*, ont également signé une déclaration relative au financement des exportations couvertes par la *Compagnie d'assurances Hermès*, en accord avec le Ministère de l'Economie allemand. Cette déclaration concerne l'élargissement sensible de la garantie des crédits saxons à la Bachkirie, pour une enveloppe de 141 millions de DM.

Parmi les projets concernés on trouve la production d'anhydride phtalique et maléique (*Groupement Avant-Garde* à Salavat) et l'achat d'équipements pour la Raffinerie de pétrole à Oufa.

Вечерняя Пермь

(PERM-SOIR)

25 projets de Perm à l'ONU

Les entreprises de la région de Perm sont en train de peaufiner 25 projets qui seront présentés au Forum des investissements de l'Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (ONUDI), qui se tiendra du 28 au 30 Juin à Vienne.

Les participants examineront les conditions, l'état et les perspectives de coopération avec plusieurs zones économiques en Russie, dans le domaine des investissements industriels prioritaires. Les projets approuvés seront proposés aux investisseurs éventuels dans le monde.

Челябинский рабочий

(L'OUVRIER DE TCHELIABINSK)

Succès en Italie

Vladimir Bytchkov, professeur à l'Ecole de culture à Tchéliabinsk, est de retour d'Italie. Il a remporté le 3me Prix au Concours International traditionnel « *La Fornacetta '94* » à Barga près de Milan. Vladimir était le seul représentant de la Russie parmi les virtuoses de l'accordéon venus de sept pays. Il a été récompensé par deux diplômes.

ISSN 1248-0762

Lettres d'Oural

Numéro Commission paritaire 74545
Prix de l'abonnement : 330 FF les 10 numéros
Paraît 10 fois par an

Edité par l'association FRANCE-OURAL

Directeur de la publication
Dimitri de Kochko

Comité de rédaction :
Président : Victor Tchoukanov
Secr. Général : Serge Skopinov
Réd. en chef : Dimitri de Kochko
Rédacteurs : Alice Debailly, Elena Podkorytova, Irina Touroueva

BP. 32
75860 — Paris Cedex 18, FRANCE

52/2a Prospekt Lénine, appt 314
620075 Ekaterinbourg RUSSIE
tél./fax 7 34 32 / 56 33 45

© Lettres d'Oural

Computer design & art from QUORUS
Adresse : 81 Rue Lounatcharsky
620075 Ekaterinbourg, RUSSIE
Tél. : 7 3432 / 56 92 69

L'Evénement

ECONOMIE

Présentation de la région de Sverdlovsk en Grande–Bretagne

Le 8 Juin s'est achevée la visite à Ekaterinbourg, d'une mission commerciale britannique dirigée par le président de la Chambre de Commerce Britanno-Russe Geoffrey Bray. Les représentants de 15 entreprises industrielles et commerciales qui faisaient partie de la mission, dont *Rolls-Royce Plc.*, *GPT* et *Racal Electronics Plc.* ont tenté d'établir pour la première fois, de larges contacts directs avec les hommes d'affaires en Oural. La venue à Ekaterinbourg de fonctionnaires du Ministère des Affaires Etrangères et du Ministère de l'Industrie et du Commerce de Grande-Bretagne témoigne du sérieux des intentions britanniques. Malgré la réserve dont ont fait preuve les entreprises russes qui exploitent les matières premières en Oural Central, le Ministère du Commerce de Grande-Bretagne et l'administration de la région de Sverdlovsk ont convenu qu'en 1995, cette dernière serait présentée dans l'une des régions industrielles de Grande-Bretagne .

Plusieurs entreprises et organismes ouraliens ont examiné avec les membres de la mission, les diverses modalités de coopération possibles. Ce sont l'Usine de produits techniques en caoutchouc d'Ekaterinbourg, des sociétés produisant des équipements pour les exploitations forestières et les constructions mécaniques, des préparations biologiques et pharmaceutiques, la direction régionale des exploitations forestières, la direction de la restauration, les réseaux téléphoniques d'Ekaterinbourg, ainsi que la direction de l'alimentation.

La visite de la mission britannique a été organisée en un temps record, une semaine et demie. Cet intérêt peut être dû au stand « *Matières premières de l'Oural* » à l'exposition internationale « *Ceetex-94* » au mois de mai dernier à Londres (« *Europe Centrale et de l'Est : technologies et investissements* »). Le but de cette manifestation était de rapprocher les technologies occidentales des marchés de l'Europe de l'Est et des pays de l'ex-URSS qui se développent très dynamiquement.

Le représentant de la Chambre de Commerce Britanno-Russe, Vladimir Tretiakov, a déclaré que la majorité des membres de la mission ont fait le déplacement en Oural dans l'espoir de trouver de nouveaux débouchés. Ils ont été étonnés par l'indifférence des entreprises ouraliennes (sidérurgie et métal- lurgie, industrie minière et exploitations forestières) dont les dirigeants ont prétexté le manque de matières premières disponibles.

METAUX PRECIEUX

Naissance des Joyaux de l'Oural, S.A.

Cette compagnie nouveau–née vient d'être enregistrée en qualité de groupe financier et industriel. Elle a ouvert un compte à la *Banque de l'Or et du Platine à Ekaterinbourg.*

La nouvelle compagnie regroupe les principales entreprises qui exploitent les gisements aurifères, transforment les métaux précieux et taillent les pierres fines, c'est–à–dire la *Compagnie ouralienne de l'or et du platine S.A.R.L.* et l'*Usine de transformation des non–ferreux* à Ekaterinbourg.

Le président de la *Banque de l'Or et du Platine*, Oleg Goussev a déclaré à notre correspondant que la création du nouveau groupe répond à plusieurs objectifs stratégiques, à savoir : une réduction sensible des besoins en investissements fédéraux du complexe ouralien de l'or et du platine, ainsi que l'octroi de subventions pour développer l'activité essentielle et les investissements des entreprises de la branche.

Les fondateurs de la compagnie estiment que cette dernière constitue une structure–pilote susceptible de servir d'étalon dans les autres secteurs de l'économie nationale. Elle est appelée à contrecarrer la création de sociétés mixtes fictives dont l'activité réelle consiste à voiler les exportations de matières premières et l'expatriation des capitaux. Au point de vue industriel, la compagnie doit mettre au point une filière très nette de haute technologie : extraction de l'or et des pierres précieuses, traitement des métaux non–ferreux, production de joyaux, financement de toutes les activités.

Les premiers investissements doivent être faits dans une quinzaine de gisements prospectés à ce jour, mais gelés par suite de manque de ressources financières. Ce seraient le gisement d'émeraudes Pervomaïskoïé, les gisements aurifères Vorontsovskoïé et Tanierskoïé (ces derniers ont fait l'objet d'un appel d'offres, des licences ont été délivrées à la compagnie *S.A. Oural–Zoloto*), le gisement de platine de Polevskoï, le gisement de scandium de Dolmatovo, les carrières de granite rose de Malychevo et bien d'autres. La compagnie élabore un projet de production de barres laminées d'or et de platine, épaisseur 1 à 50 mm (Usine de transformation de non–ferreux à Ekaterinbourg), de joyaux à parois minces et de gemmes (S.A. Joaillers ouraliens), etc.

POLITIQUE

Le nouveau Parti de la conscience populaire et «Ceux qui aiment la nation»

L'ex–procureur général de la Russie, Alexeï Kazannik est arrivé le 9 Juin à Ekaterinbourg pour assister aux assises ouraliennes du nouveau Parti de la conscience populaire. L'un des auteurs du programme du parti, le professeur en chaire de physique de l'Académie de sylviculture Mikhaïl Kachtchenko, a déclaré que l'invité pourrait éventuellement devenir le leader du mouvement. Le nouveau parti a été enregistré en mai dernier à Omsk. On prévoit l'adhésion d'au moins 5.000 intellectuels dans chaque ville russe de plus d'un million d'habitants. M. Kachtchenko estime que le rôle essentiel du parti serait d'assurer la prise de décisions compétentes par le pouvoir et le choix de programmes de développement judicieux du pays.

Les assises ont réuni près de 150 délégués de l'Oural et des villes de Novossibirsk, Irkoutsk, Saint–Pétersbourg et Moscou. M. Kazannik a déclaré que « le pays a besoin d'un pouvoir non seulement fort et compétent, mais également moral ». D'après le Code de l'honneur du parti, peuvent adhérer à ce dernier tous les citoyens « qui agissent en conformité avec la loi et la moralité. »

Il est intéressant de remarquer qu'en même temps des affiches ont été placardées à Ekaterinbourg, annonçant la venue dans la ville du leader du Mouvement de l'unité nationale russe, Alexandre Barkachov. Mais les personnes venues à la réunion n'ont vu que son adjoint, Evguéni Sergueïev. Celui–ci a déclaré que son président a essuyé des coups de feu lors d'un attentat et se trouve alité.

M. Sergueïev a épilogué sur les humiliations subies par le peuple russe, sur la destruction de la nation et sur ses ennemis – les communistes, les démocrates, les judéo–maçons et autres éléments. Il a déclaré : « Nous sommes non pas des fascistes, mais des nationalistes, c'est–à–dire ceux qui aiment la nation. »

La vie en Oural

ELEMENTS

Importants préjudices dus au feu et à l'eau

A Verkhotourié (région de Sverdlovsk), des polissons ont provoqué un incendie monstre : 148 maisons ont été la proie des flammes, 500 personnes sont sinistrées et une femme a péri.

Toutes les victimes ont reçu une aide financière de l'administration régionale et ont été relogées provisoirement. Le gouverneur Alexeï Strakhov a déclaré que des logements neufs seront attribués à tous les sinistrés avant le 1er Juillet. Des crédits pour la construction de maisons ont été débloqués par l'administration régionale et par diverses organisations.

Les inondations de printemps ont sévi en Oural : elles ont sévèrement atteint la région de Kourgan où 114 communes ont été sinistrées. Dans quatre districts agricoles, 200.000 hectares de terres arables ont été recouverts par les eaux qui ont emporté 35 ponts et 183 digues.

COSAQUES

Rassemblement des Cosaques de l'Oural

Les 11 et 12 Juin, les Cosaques de dix circonscriptions se sont rencontrés à Talitsa (région de Sverdlovsk), à l'emplacement de la bataille que le célèbre Yermak livra au XVIe siècle contre les tatars au bord de la rivière Pychma. Des chansons anciennes et des feux de camp rappelèrent aux participants que la division en « Rouges » et « Blancs » au moment de la révolution, fut une erreur tragique.

Le chef (ou « *ataman* ») des Cosaques d'Ekaterinbourg a rappelé qu'en Oural, les Cosaques sont même plus nombreux que sur le Don et au Kouban, suite aux répressions durant la période soviétique où ils étaient exilés en Oural.

FORCES ARMEES

Recrutement de volontaires dans la région de Tchéliabinsk

L'Etat-Major de la Région militaire ouralienne communique que sur les 2.089 volontaires pour signer un contrat avec l'armée, 1.451 seulement se sont présentés aux points de recrutement.

Dans la région de Tchéliabinsk, un point de recrutement mobile vient d'être créé. Un autobus équipé d'un équipement de sonorisation fait le tour des entreprises qui envoient leurs personnels en congés. Les militaires leur proposent de troquer la salopette contre un treillis et promettent une rémunération attrayante.

Les ex-militaires sont souvent en butte à des vexations

Une conférence internationale consacrée à la protection sociale des anciens militaires et des membres de leurs familles s'est tenue du 24 au 27 Mai à Ekaterinbourg.

Parmi les invités étrangers, on a remarqué la présence du vice-consul des Etats-Unis d'Amérique Karen Puschel, de l'ambassadeur de la République du Bangladesh Amsah Amine, des représentants des fonds de bienfaisance américains.

On dénombre actuellement 78.000 vétérans dans la région de Sverdlovsk, dont 7.500 ont combattu en Afghanistan. Près de 5.500 habitants d'Ekaterinbourg ont signé un contrat avec les Forces armées; plus de 28.000 appelés font actuellement leur service militaire. Le nombre de pensionnés a augmenté de 700 personnes au cours des deux dernières années. Celui des ex-officiers et sous-officiers qui n'ont pas droit à la retraite s'est multiplié par quatre.

Il est regrettable de constater que les lois qui devraient protéger cette catégorie de citoyens restent inopérantes. Ainsi de très nombreux anciens combattants en Afghanistan et les anciens appelés du contingent qui sont intervenus pour liquider les séquelles de la catastrophe de Tchernobyl, réclament longuement l'application des mesures d'aide sociale. Que d'humiliations n'ont-ils pas subies! Déjà 196 « liquidateurs » sont décédés.

Le problème des logements reste aussi ardu : le gouvernement devrait allouer près de 2 milliards sur ce poste, mais n'en débloquera au mieux que 10 %.

L'hôpital militaire des anciens combattants est surpeuplé, le nombre de pensionnaires est 3 fois plus élevé qu'il ne devrait être. Sa gestion se heurte à d'innombrables problèmes.

Les participants à la conférence ont adopté un appel aux chefs d'Etats, aux gouvernements et aux assemblées d'élus. Ils demandent que les Forces armées ne soient pas sacrifiées aux conflits politiques, que le niveau de vie des militaires ne descende pas au-dessous du minimum vital dans ce pays, que les nouveaux armements fassent l'objet d'une expertise indépendante avant leur mise en service, afin d'assurer la sécurité des personnes qui les conduiront.

MUSIQUE

Clôture de la saison musicale à Ekaterinbourg

Le 3 Juin, le *Requiem* de Verdi a été exécuté dans la Salle de concerts d'Ekaterinbourg par le chœur de l'*Opéra* et l'*Orchestre Philarmonique ouralien*, dirigé par le directeur artistique de l'*Opéra de Boston*, Sarah Caldwell. Les solistes de l'*Opéra de Boston* ont apporté leur concours à cette manifestation.

Les musiciens ont été reçus le 1er Juin par le Consul Général des Etats-Unis Jack Segal, qui a promis son appui au projet « *Créons la musique ensemble.* »

Célébration des fêtes populaires à l'Ecole des arts

Le 27 Mai, la section folklorique de l'*Ecole des arts* de l'arrondissement Ordjonikidzé à Ekaterinbourg a fêté son dixième anniversaire. Son dirigeant Svetlana Doubovik a déclaré à notre correspondant que durant cette période, 25 élèves sont sortis de l'établissement. Quelques uns seulement ont continué leurs études musicales, tandis que les autres ont acquis une bonne connaissance des chansons russes anciennes, des coutumes et traditions populaires qui ont tendance à disparaître.

Les fêtes traditionnelles sont toujours célébrées dans cette école. Les élèves des sections musicale et des Beaux-arts, du studio de cinéma et du lycée, ainsi que les habitants du quartier y participent toujours également.

Deux écoles des arts sont ouvertes à Ekaterinbourg.

ASSURANCES

L'imposition des compagnies d'assurances n'est pas équitable

Le 18 Mai, le séminaire régional « *Les problèmes actuels des compagnies d'assurances* » s'est ouvert à Ekaterinbourg. Y a participé Valéry Soukhov, directeur adjoint du Service fédéral de surveillance des activités de la branche. Son intervention a été consacrée aux problèmes de stabilité financière des compagnies. Il a notamment souligné l'inéquité de l'imposition de celles-ci et a déclaré que son service tente d'obtenir du gouvernement, une réduction du taux d'imposition de 43 à 38 %.

Les participants ont également examiné la formation de personnel spécialisé dont manquent tellement les compagnies d'assurances.

La région de Sverdlovsk compte près de 300 compagnies d'assurances, dont 90 dans la seule ville d'Ekaterinbourg. Les spécialistes considèrent que le marché russe des assurances se décompose en quatre éléments : le système d'assurances de l'Etat qui vient de célébrer son 70e anniversaire et qui occupe des positions solides en Russie; les nouvelles compagnies d'assurances; la société d'assurances à l'étranger *Ingosstrakh*; les compagnies d'assurances mixtes, encore en très petit nombre.

Ecologie, sciences, médecine

MEDECINE

Développement du marché médical

L'exposition internationale « *Médecine-94* », inaugurée le 25 Mai à Ekaterinbourg, a réuni 100 exposants. Parmi ceux-ci on comptait 40 sociétés locales ou établies dans la région de Sverdlovsk, 30 sociétés de Moscou et de sa région, de Saint-Pétersbourg, Kazan, Tchéliabinsk, Tomsk et d'autres villes de Russie, et 26 sociétés étrangères qui présentaient des équipements médicaux, des technologies nouvelles et des médicaments, des produits pour l'hygiène et des cosmétiques. Parmi les producteurs étrangers on notait *Abbott GmbH, Bayer AG, Hoechst AG* et *Siemens AG* (Allemagne), *Sterling Health* (Etats-Unis d'Amérique), *Ranbaxy Laboratories Ltd.* (Inde) et *Sandoz Consulting Ltd.* (Suisse).

Le marché national russe des équipements médicaux et des spécialités pharmaceutiques commence seulement à se former. C'est ce qui explique l'intérêt que les sociétés étrangères portent à l'Oural. D'ailleurs, le nombre de sociétés russes intéressées à la médecine croît constamment dans cette zone économique : le groupement *Usine ouralienne d'appareils de contrôle et de mesure* produit en série des appareils de ventilation pulmonaire artificielle, des couveuses pour enfants nés avant terme et des coffrets d'instruments pour la microchirurgie. Le groupement *Pnevmostroïmachina* sort des lits d'hôpital pour les grands brûlés.

En 1994, le budget régional prévoit le financement de 71 projets dans le domaine de la médecine, y compris l'industrie pharmaceutique. Cette dernière se développe dans la région de Sverdlovsk, malgré les difficultés qu'éprouve l'économie russe. Le groupement produisant des préparations bactériennes à Ekaterinbourg a présenté à l'exposition, des spécimens de lidase, de cocarboxylase, d'albumine, d'infusamine et d'autres spécialités fabriquées depuis deux ans.

Election d'un professeur de médecine à l'Académie des sciences technologiques

Le professeur de médecine Vladimir Jouravliov d'Ekaterinbourg, vient d'être reçu membre associé à l'*Académie des sciences technologiques de Russie* (fondée en 1990). Vladimir Jouravliov dirige la chaire d'urologie de l'Institut de médecine ouralien. Désormais, il menera en commun avec l'Académie, la mise au point de nouveaux instruments et dispositifs et en généralisera l'application en médecine. Le professeur Jouravliov est l'auteur de 90 publications scientifiques et de 6 inventions, dont deux ont été brevetées.

La première concerne un extracteur de calculs urinaires en métal à configuration mémorisable. La seconde permet d'extraire les tumeurs des cavités du corps humain. Grâce à ces inventions, les interventions chirurgicales seront beaucoup moins traumatisantes et les délais de réhabilitation sensiblement réduits. D'un emploi simple et relativement bon marché, les appareils ont fait l'objet d'une cession de licence en Angleterre et en Suède.

ECOLOGIE

Le 2me Symposium International « Oural nucléaire. Sciences, industrie, vie »

Il s'est tenu du 13 au 21 Juin à bord du navire « *Vladimir Maïakovski* », en croisière sur la Volga. Il a été principalement consacré à la réhabilitation des territoires dans les régions de Tchéliabinsk et de Sverdlovsk qui ont souffert en 1957, de l'accident radioactif au sein du complexe Maïak. Par la gravité de ses conséquences, cet accident peut se comparer à celui de la centrale de Tchernobyl. Le niveau de contamination radioactive des territoires dépasse largement celui des chiffres officiels sur lesquels se fonde le programme de réhabilitation de la zone sinistrée. La contamination de la ville de Kamensk-Ouralski qui comptait alors 200.000 habitants, correspondait au moment de l'accident à celui qui détermine l'évacuation obligatoire de la population. Même aujourd'hui, la contamination de certains quartiers de la ville dépasse la norme.

Des communications ont été présentées sur l'influence des radiations sur la santé des personnes qui habitent les territoires contaminés. Dans de nombreux cas il faut tenir compte en plus, de la pollution technogène due à l'industrie.

Le symposium a été organisé par l'Institut d'écologie industrielle du Département ouralien de l'Académie des sciences de Russie, qui est aussi l'auteur et le coordinateur du programme étatique de réhabilitation de la zone sinistrée.

Les Américains assurent la formation écologique des habitants de l'Oural

Le 27 Mai à Ekaterinbourg s'est clos le séminaire de formation écologique organisé par le Centre d'enseignement écologique et d'informations qu'a créé l'administration régionale en coopération avec le Comité régional de protection de la nature et l'Université technique ouralienne d'Etat, avec le concours de l'Agence pour la protection de l'environnement des Etats-Unis d'Amérique. C'est le programme élaboré par cette agence qui est utilisé pendant les cours.

Deux groupes d'auditeurs ont été chargés de jouer le rôle d'experts afin d'améliorer la situation écologique de deux villes de la région. Les projets hypotétiques ont été présentés à la Banque mondiale devant le vice-consul des Etats-Unis Karen Puschel qui est intervenue pour souligner l'importance de cette manifestation.

Le deuxième cycle de ce programme a débuté le 30 Mai à Nijni Taghil.

Les porcheries ne doivent pas porter préjudice à l'environnement

Le 2 Juin, le bureau d'études privé Rion à Tchéliabinsk a terminé le projet d'une installation d'épuration et de régénération des eaux usées provenant des grandes porcheries et susceptibles de nuire gravement à l'environnement.

Ces eaux ne peuvent être utilisées pour l'amendement des terres à cause de leur forte teneur en microbes pathogènes et en graines de mauvaises herbes. Ces agents restent actifs après les modes de traitement classiques. Les spécialistes du bureau de Tchéliabinsk ont proposé de séparer les phases liquide et solide. Il en résulte que l'eau épurée obtenue peut être réemployée et que la masse biologique stérilisée peut avantageusement servir en qualité d'engrais ou d'améliorant ajouté aux rations servies aux bêtes.

SCIENCES

Conférence nationale sur la sécurité des travaux souterrains

Organisée par les Instituts miniers des départements ouralien et sibérien de l'Académie des sciences de Russie, elle s'est tenue du 24 au 26 Mai au bord du lac Gloukhoïé, près d'Ekaterinbourg.

Les scientifiques et les mineurs ont examiné les problèmes de sécurité qui s'amplifient avec la profondeur des mines. Les graves accidents de personnes et de matériels peuvent désorganiser l'exploitation de toute une mine.

Des communications intéressantes ont été consacrées à l'utilisation des espaces souterrains après la fin des travaux (magasins, garages, etc.) et à la prévision des tremblements de terre.

ECONOMIE

CONTACTS

Les industriels ouraliens acceptent les propositions du Conseil de tutelle d'Allemagne

Le 24 Mai, l'administration a invité les représentants des grosses entreprises de la région de Sverdlovsk à une réunion pour examiner les propositions du Conseil de tutelle d'Allemagne, relatives à l'ouverture d'une ligne de crédit qui favoriserait la coopération entre les industriels d'Allemagne orientale et ceux d'Oural Central. Le montage financier proposé par les Allemands a été approuvé lors de cette réunion et les services administratifs régionaux élaborent actuellement les modalités qui permettront de mettre en oeuvre la ligne de crédit et de former le bloc de propositions d'investissements.

Après la réunification des deux Allemagnes, un des problèmes primordiaux fut le redressement économique de l'ex-zone est-allemande. Le Conseil de tutelle allemand devint le propriétaire initial de l'ensemble du patrimoine de l'ex-R.D.A. et entreprit la privatisation des entreprises. Cette tâche fut essentiellement menée à bien en trois ans. Maintenant, le Conseil de tutelle collabore avec les patrons des nouvelles entreprises pour trouver des débouchés et il est naturel qu'on se soit tourné vers les partenaires russes traditionnels.

Le Conseil de tutelle leur a proposé une conception neuve de la collaboration, fondée sur des marchés de compensation étayés par des montages financiers ad hoc. Le Conseil de tutelle d'Allemagne et les autorités centre-ouraliennes signeront fin juin 1994, un accord-cadre qui déterminera le montant des transactions pour une période donnée. Les entreprises russes vireront sur un compte bancaire spécial, un acompte de 15 % seulement, à valoir sur les importations d'Allemagne. Les 85 % restants seront couverts par le crédit du Conseil de tutelle, le remboursement se faisant par les acheteurs durant plusieurs années, compte tenu des annuités et des taxes, en livrant des matières premières et des équipements produits en Oural.

Malgré son caractère attrayant, le mécanisme proposé comporte des défauts dus à son manque de souplesse. En effet, les crédits proposés aux entreprises russes ne sont valables que pour l'acquisition d'équipements allemands bien déterminés, alors que l'industrie ouralienne manque essentiellement de ressources financières. D'autre part, la conjoncture des investissements peut changer brusquement dans le contexte économique actuel, alors que les industriels ouraliens auront les mains liées par les accords signés. Néanmoins, l'administration régionale et les industriels ouraliens sont prêts à coopérer avec le Conseil de tutelle allemand, faute de mieux.

INFORMATIQUE

Le 27 Mai, la Digital Equipment Corporation a avisé par fax la société Techincom d'Ekaterinbourg que dorénavant, celle-ci devenait son partenaire officiel en Russie et acquérait le droit de développer et de tenir à jour les logiciels basés sur les techniques Digital.

La société distribuera, installera et assurera le service après-vente et la maintenance des équipements produits par la Digital, l'un des plus importants producteurs mondiaux de matériels informatiques.

Le directeur de la société Techincom, Serguei Kantorovitch, a déclaré à notre correspondant qu'en février dernier s'est tenue à Ekaterinbourg, la première réunion de la division ouralienne de l'Association internationale Decus des utilisateurs d'équipements Digital. Ekaterinbourg est la quatrième ville en Russie où la corporation est représentée.

ENERGIE

En Oural, les producteurs d'énergie veulent en être les maîtres

Au mois de mai, la plupart des entreprises consommatrices de gaz naturel en Oural faisaient l'objet de pénalités de la part du consortium « OuralTransGaz » (propriétaire des gazoducs), suite aux arriérés de payements. Le 20 Mai a expiré l'ultimatum adressé à la société par actions « OuralEnergo » (Réseaux électriques de l'Oural), l'avertissant que les livraisons de gaz diminueraient de moitié. Comme nous l'a déclaré Evguéni Kharitonov, directeur adjoint de « OuralEnergo », les réseaux électriques de la région de Sverdlovsk restent les seuls à recevoir encore une quantité de gaz suffisante. Les réseaux restent insolvables puisque les consommateurs d'électricité leur doivent à leur tour 167 milliards de Roubles sur 200.

En mai s'est tenue la réunion de l'Association de coopération économique des régions et des républiques ouraliennes. Les participants ont décidé de créer la Corporation ouralienne de l'énergie. En effet, les membres de l'association considèrent que cette décision a été provoquée par les pouvoirs fédéraux qui ont placé toutes les grosses centrales électriques de Russie sous l'autorité du consortium « PAO » nouvellement formé. Autrement dit, le bloc de contrôle des actions de chaque centrale appartiendra désormais à l'Etat. Or l'énergie produite en Oural est exportée dans les pays de la CEI comme le Kazakhstan, sans rien rapporter aux producteurs.

Les fondateurs de l'association estiment qu'ils pourront reprendre le contrôle de l'énergie produite, quoiqu'une part importante de ses avoirs resterait la propriété du ministère. L'association sera également ouverte aux producteurs de gaz et de pétrole et aux raffineurs.

INVESTISSEMENTS

A Tchéliabinsk, on s'attend à un afflux d'investissements étrangers

A l'issue d'une étude menée pendant quatre mois par la compagnie internationale Ernst & Young VneshAudit, à la demande de l'administration de la région de Tchéliabinsk, le « climat » a été jugé propice aux investissements.

Un rapport remis aux autorités régionales regroupe des recommandations propres à créer un mécanisme optimal pour attirer les investisseurs étrangers dans les 6 à 9 prochains mois, à condition que les entreprises présentent des programmes d'investissements judicieux et une étude de faisabilité. Des extraits de ce rapport seront publiés à l'Ouest.

L'étude a été financée à hauteur de 60 mille dollars par la C.E.E.

BANQUES

Nouveaux services sur le marché des valeurs

Fin mai, le groupe financier d'investisseurs « Rabicom » à Tchéliabinsk, a proposé pour la première fois à ses clients (personnes aussi bien morales que physiques) un nouveau service : la vente différée de titres. D'après Varis Khougine, responsable du marketing de « Rabicom », les acheteurs de titres auront ainsi le temps de se rendre compte de la sûreté des valeurs choisies.

Le groupe a effectué depuis, plusieurs dizaines de transactions.

Vie des entreprises

TITANE

« Rolls–Royce » s'intéresse au titane de l'Oural

Le 25 Mai, cette compagnie britannique a pris une option pour la livraison de deux tonnes de tiges de titane par le groupement métallurgique de Verkhniaïa Salda. Ces tiges serviront à matricer des ailettes de compresseurs pour moteurs d'avions. La commande sera ferme dès que le producteur ouralien aura présenté à l'acheteur, un certificat de conformité au cahier des charges de « Rolls–Royce ». Le directeur du service qualité et homologation du producteur, Anatoly Strachkov, estime que tout sera prêt à la mi–été.

Les Américains s'intéressent également au groupement de Verkhniaïa Salda qui vient de recevoir les auditeurs de la compagnie « General Electric ». Ces derniers ne demandent que 3 à 4 mois pour l'homologation, contre 2 à 3 ans pour «Rolls–Royce». Anatoly Strachkov nous a déclaré que le groupement métallurgique est décidé à collaborer avec les deux sociétés.

Le développement des exportations permettra à la société ouralienne d'améliorer sensiblement sa situation économique. Le seul contrat avec « Rolls–Royce » se chiffre à plusieurs dizaines de milliers de dollars. Il est intéressant de noter que depuis plusieurs mois, le groupement métallurgique a cessé ses livraisons aux clients russes qui lui doivent la bagatelle de 20 milliards de Roubles, alors que les entrepôts du producteur sont combles. Le groupement doit de son côté, la somme de 40 milliards à ses fournisseurs.

AVIATION

Les moteurs de Perm équiperont l'avion présidentiel

Le 7 Juin, la S.A. Moteurs de Perm a reçu une commande ferme de moteurs type PS–90A qui équiperont les avions gouvernementaux, et en particulier, celui du Président de Russie, un Ilyouchine Il–96–300 qui remplacera le vieil Ilyouchine–62. Le nouvel appareil comportera des salons et des bureaux dotés de matériels de télécommunications et d'équipements spéciaux.

Le nouvel avion présidentiel doit être prêt dans quatre mois. Le constructeur de Perm a décroché la commande, malgré la concurrence de Rolls–Royce et de Pratt & Whitney. Les experts ont conclu que les moteurs de Perm ont une fiabilité suffisante et ne nécessitent pas d'entretien particulier dans les aéroports russes et étrangers.

CRISE

La société « Ouralmash » en chômage

Les ateliers métallurgiques chôment jusqu'au 1er Juillet par suite de « l'immobilisation importante de ressources financières que nécessite la production de produits métallurgiques semi–ouvrés », comme l'indique dans sa note de service le directeur général de la société, Victor Korovine.

25 % des ouvriers payés à la pièce sont en chômage et touchent les deux tiers de leur salaire brut, les autres sont en train de réparer les équipements de production dans les ateliers de l'usine.

GAS

Les prospecteurs de gisements de gaz de Sibérie commandent des sondeuses à la société « Ouralmash »

L'usine et la S.A. GazProm ont signé en mai, un contrat pour la livraison de quatre sondeuses de prospection sur les champs de Sibérie occidentale. Le montant du marché est estimé à plusieurs milliards de Roubles.

Il est intéressant de noter que les installations commandées sont montées sur rails et ne doivent donc pas être démontées en fin de forage pour le transfert sur le nouveau site.

EN BRIF ...

Le portrait de Nicolas II ne trouve pas preneur

Les artisans de la *Fabrique de pierres* à Ekaterinbourg ont exécuté un portrait en mosaïque du dernier Tsar de Russie. Estimé à 30 millions de Roubles, il n'a toujours pas été vendu.

L'entreprise a 400 millions de dettes, mais les lois existantes ne lui permettent pas de vendre les pierres fines semi–ouvrées aux particuliers, aux étrangers et aux entreprises des autres secteurs de l'économie nationale.

Nouvelle unité de production de PTFE à Perm

Le 31 Mai, les chimistes du groupement «Halogène» à Perm ont mis en route la nouvelle unité de production de polytétrafluoréthylène. Le nouveau process permet d'obtenir un produit pulvérulent, convenant parfaitement pour obtenir par pressage, des pièces ne nécessitant aucun traitement mécanique ultérieur.

. . . Et chiffres

COTE DES CHANGES à EKATERINBOURG : cours du 18/05 /94 en Roubles

BANQUE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT

Dollar U.S.	achat :	1977
	vente :	2000
DM	achat :	1240
	vente :	1270

URALCOMBANK

Dollar U.S.	achat :	1975
	vente :	2005
DM	achat :	1230
	vente :	1254

BANQUE D'EPARGNE DE RUSSIE
Agence de l'arrondissement Octobre à Ekaterinbourg

Dollar U.S.	achat :	1990
	vente :	2005
DM	achat :	1250
	vente :	1275

SKB-BANK

Dollar U.S.	achat :	1979
	vente :	2007
DM	achat :	1240
	vente :	1275

TORIBANK

Dollar U.S.	achat :	1980
	vente :	2000
DM	achat :	—
	vente :	—

KUBANBANK

Dollar U.S.	achat :	1995
	vente :	2004
DM	achat :	1230
	vente :	1260

COURS DU 18/05/94 A LA BOURSE « OURAL »

Produits	Prix offert
Hydrocarbures	
Essence A-76 (kRoubles/tonne)	262
Essence A-95 (kRoubles/tonne)	342
Gazole (kRoubles/tonne)	212
Mazout M100 (kRoubles/tonne)	69
Bois	
Résineux sciés catégorie 1 (kRoubles/m^3)	38
Résineux sciés catégorie 2 (kRoubles/m^3)	31

La santé revient cher

Le service régional des statistiques a communiqué qu'au cours des cinq premiers mois de l'année, les tarifs des services médicaux ont doublé dans la région de Sverdlovsk. En mai, la croissance a atteint 8,7 %. Les prix sont restés au niveau du mois d'avril pour une visite chez le médecin généraliste, l'examen aux ultra-sons, la mammographie, les analyses de laboratoire et les services du cosmétologue. Les prix des dentistes ont subi une augmentation dépassant la moyenne (20-21 % en plus pour la première visite et l'extraction d'une dent sous anésthésie locale, 17-18 % pour soigner la pulpite ou une carie). Les différences de prix entre les diverses villes de la région pour un même service atteignaient un facteur de 5 à 10.

Ainsi, une consultation chez un dentiste revenait de 500-600 à 3.000 Roubles, les soins d'une carie à 32.500 Roubles, d'une pulpite de 23.400 à 3-4 mille Roubles.

Croissance de la délinquance et de la criminalité à Ekaterinbourg

Les spécialistes affirment que la ville est devenue une des capitales russes du crime. En effet, on trouve un grand nombre d'établissements pénitentiaires les plus divers dans la région et chaque année, 13 à 17 mille ex-détenus viennent se fixer à Ekaterinbourg après leur libération. Près de 500 mille habitants ont connu jadis les camps du *Goulag*, du *NKVD* ou du *MVD*. C'est ce qui explique l'activité d'un grand nombre d'associations de malfaiteurs.

En 1985, près de 13 % des délits étaient dus à la délinquance juvénile; aujourd'hui, ce chiffre atteint 29 %. Pendant cette période, l'âge moyen de la délinquance infantile est passé de 13 à 10 ans, le nombre de meurtres s'est multiplié par 13, celui des agressions par 3.

BULLETIN D'ABONNEMENT

Nom : _____ **Fonction :** _____
Société : _____ **Pays :** _____
Adresse postale : _____
Téléphone : _____ **Fax :** _____
Langue souhaitée : Français - Anglais
Mode de règlement : 60 USD ou 330 FF par Chèque, virement, espèces à l'ordre de :

FRANCE-OURAL
BP 32
75860—Paris Cedex 18

Virements : Crédit Lyonnais-Paris-Ornano Banque
30002 Guichet 00826 Compte N° 0000006174W/96